

# 中国贸易报

## CHINA TRADE NEWS

主管主办: 中国国际贸易促进委员会(CCPIT) 11A27(总第3819期) 2011年4月14日 星期四 周四刊 今日十六版 国内统一刊号: CN11-0015 国外代号: D1110 邮发代号: 1-79 中国贸易新闻网: www.chinatradenews.com.cn

## 中国经济界欢迎 韩国总理金滉植访华

■ 本报记者 高洪艳

4月13日, 来华访问的韩国总理金滉植出席了由中国贸促会举办的中国经济界欢迎午宴, 并发表演讲。中国贸促会会长万季飞、韩国政府代表团及中韩企业家约180人出席了欢迎活动。

万季飞代表中国经济界对金滉植总理访华表示欢迎。他指出, 自1992年中韩两国建交以来, 两国高层互访频繁, 政治互信不断增强, 合作领域日益扩大。经贸合作作为中韩关系的重要组成部分, 取得了举世瞩目的发展。

“中国是韩国连续多年的最大贸易伙伴、最大出口市场和进口来源国, 韩国也成为中国的第三大贸易伙伴国。2010年中韩贸易额为2071.7亿美元, 提前两年实现了两国领导人共同制定的两国贸易额超2000亿美元的目标。”万季飞说, 中韩经贸合作关系发展到今天的规模和水平, 包含了两国政府、团体和经济界人士的心血和智慧。

中国贸促会与韩国经济界的交往由来已久。早在中韩建交前, 中国贸促会作为中韩民间对话和交流的主要窗口, 为实现两国建交和经贸界的合作发挥了积极作用。中国贸促会与韩国大韩商工会议所、全国经济人联合会、韩国贸易协会及大韩贸易投资振兴公社等经贸团体建立了紧密的合作关系, 通过举办和参与国际博览会、中韩绿色经济合作论坛等多种形式, 为两国经济界人士创造更多交流与合作的平台。由于对中韩贸易的飞跃发展作出了突出贡献, 万季飞还曾

获得韩国总统李明博颁给外国人士的最高褒奖“银塔产业勋章”。

金滉植对于中国贸促会在推动中韩友好和经贸合作方面所作的贡献也给予了高度评价。他指出, 中韩建交后两国在经贸领域取得了史无前例的迅猛发展, 双方应该在此基础上将中韩两国合作提升到更高的层次。

金滉植说, 中国有句俗语叫“三十年河东, 三十年河西”, 如今的中国与30年前相比已发生了翻天覆地的变化, 30年后, 中国还会取得更瞩目的成绩。相信无论经过多少个30年, 中韩两国之间的友好合作关系不会改变。他说, 中韩两国历史源远流长, 文化相近、地理相邻、经济互补, 两国的合作潜力巨大、前景光明。他希望两国经济界继续携手合作, 推动两国经济合作不断深入发展, 为两国和本地区经济的繁荣和可持续发展作出贡献。

万季飞也表示, 近年来, 两国经济合作机制日臻完善, 双边贸易和投资日趋活跃, 中韩自由贸易区的建设积极推进, 双方合作的广度和深度不断加深。去年中国成功举办上海世博会, 得到了韩国的大力支持。目前, 中国正积极筹备2012年韩国丽水世博会中国馆工作, 衷心祝愿2012年韩国丽水世博会取得圆满成功。今年是中国“十二五”规划的开局之年, 相信这也将为中韩经贸关系发展带来更多机会。

“我们由衷期望和韩国同仁一道把握时代脉搏, 为推动中韩经贸发展和企业交流合作多作贡献。”万季飞说。

## 金砖国家工商论坛: 加强工商界磋商的重要平台



金砖国家工商论坛现场 本报记者 毛曼 摄

■ 本报记者 王哲

“金砖国家工商论坛是金砖国家工商界加强对话磋商、深化经贸合作、表达新兴国家工商界声音的重要平台, 也是金砖国家领导人峰会的重要补充。”日前, 中国贸促会会长万季飞在2011年金砖国家工商论坛上表示。

万季飞表示, 中国贸促会作为中国最具代表性的工商界组织, 高度重视金砖国家工商论坛这一机制性平台的地位和作用, 愿意并期待与各国工商界一道, 充分利用这一平台, 就金砖国家之间的经贸合作与发展以及当今世界政治、经济等领域的重大热点和前瞻性问题进行探讨, 交换意见, 以达到加深了解、增进友谊、扩大共识的目的, 更好地传达金砖五国乃至新兴市场国家工商界的诉求和声音。

中国贸促会副会长于平表示, 作为主要新兴市场国家, 金砖国家在资源、市场、劳动力、科技等方面优势互补, 合作潜力巨大、前景广阔。金砖国家工商界应把握机遇, 加大经济合作力度、拓宽合作领域、增强合作实效, 创造互利共赢的合作局面。他希望论坛能够在金砖国家工商界建立起对话磋商机制, 并成为向金砖国家领导人反映工商界立场和建议的有效平台。

印度工商联合会秘书长拉吉夫·库玛表示, 金砖国家工商论坛的举办, 为金砖国家经贸合作开创了新局面。南非贸工部长罗博·戴维斯、俄罗斯经济贸易发展部副部长冯莫切夫也分别发表了讲话, 高度评价了中国在推动金砖国家经贸合作方面所付出的努力, 表示愿意与五国工商界携手, 共同推动经济发展与繁荣。

论坛期间, 万季飞代表中国工商界签署了《成立金砖国家工商联络机制谅解备忘录》, 并发布《金砖国家工商论坛共同声明》。

《金砖国家工商论坛共同声明》指出, 确保经济平稳复苏和可持续发展, 是金砖国家当前的重要任务。金砖国家加强经贸合作, 不但拥有巨大潜力, 还可以为促进世界经济增长和繁荣发挥更大、更积极的作用。为推动世界经济的发展与繁荣, 《共同声明》提出了十方面的工作建议, 内容涉及加强合作、反对贸易保护主义、建立国际金融新秩序、实现可持续发展等问题。

据悉, 此次论坛为期两天。围绕“新兴市场国家合作与世界经济复苏”主题, 与会代表将就金砖国家崛起与世界经济复苏、能源资源利用与可持续发展、金砖国家消费市场的潜力及商机、经贸合作与金融支持、科技创新与绿色增长等议题各抒己见, 达成共识。

### 截稿新闻

## 周小川: 新兴市场储蓄流向不合理

中国人民银行行长周小川在日前发布的《博鳌亚洲论坛2011年年会会刊》中指出, 应采取适当措施, 引导储蓄盈余更多地流向发展中国家和新兴市场经济体。周小川说, 美国等发达经济体并不希望看到国际储蓄过多地流入, 国际储蓄应有更理想的去处。实际上, 新兴市场储蓄流向发达经济体, 这既不合理, 也不符合这些发达国家寻求增加储蓄的愿望。

他说, 由于东亚国家储蓄率的调整不可能在短期内看到效果, 而在油价没有出现大幅度下降的情况

下, 产油国的储蓄率仍可能维持在较高水平。所以, 全球范围内的储蓄不平衡仍会在今后一段时期内存在, 这是客观事实。目前面临的主要问题是如何使储蓄合理流动, 如何在全球范围内提高配置效率。为此, 可以考虑把储蓄盈余更多地引向其他发展中国家和新兴市场。因为这些经济体是未来全球经济的高成长点, 其资源丰富、劳动力成本低, 但缺乏发展必需的资金。

(王存福)

## 重庆慈善: 让幸福像花儿一样绽放

——访全国人大常委会委员、民建中央副主席、重庆市慈善总会会长程贻举

**编者按:** 在今年全国两会上, “幸福感”成为升温最快的热词之一。慈善事业作为社会保障体系不可或缺的补充, 在缩小贫富差距, 缔造幸福感方面起到了巨大作用。

■ 本报记者 郭辉

重庆, 一座英雄的城市。在这块热土上, 孕育了可歌可泣的英雄文化, 培育和形成了伟大的红岩精神, 成为重庆人的宝贵精神财富, 激励着3100万巴渝儿女奋发图强。

重庆, 一座充满爱心的城市。从“5.12”汶川大地震到玉树地震, 从印度洋海啸到日

本地震, 从贫困人群到失学儿童……一个个商界精英、财富大鳄, 几十万、几百万、几千万, 甚至上亿元地慷慨解囊, 演绎了一则则平凡而感人的温情故事。

作为故事的主角, 重庆市慈善总会领衔重庆人用大爱与善心诠释“抗战文化”和“红岩精神”。

3月30日, 重庆市慈善总会第二届换届大会选举全国人大常委会委员、民建中央副主席程贻举继续连任市慈善总会会长, 同时聘请了重庆市市长黄奇帆, 市人大常委会主任陈光国, 市政协主席邢元敏, 市委常委、常务副市长马正其担任名誉会长。这无不体现了重庆市委、市政府高度重视和发展慈善事业的决心, 必将会开启重庆慈善事业的新征程。为此, 本报记者专访了程贻举。

### 全民慈善 助力幸福

“慈善是全社会的事业, 只有大家参与, 我们的慈善事业才能越做越大, 工作才能越做越好, 社会才能越来越和谐。”回首过去的5年, 程贻举对慈善事业有着太多的感触。

据介绍, 重庆市慈善总会自1996年成立以来, 努力筹措慈善资金, 积极开展社会救助, 在扶贫济困、赈灾应急、助学助医、扶老助孤等工作, 先后获得国家民政部授予的“全国先进社会组织”, “全国三八红旗集体”, 中华慈善总会授予的“中华慈善突出贡献奖”, 重庆市委、市政府颁发的“5.12”抗震救灾先进集体等10多个奖项; 先后组织开展了“慈善情暖万家”、“慈善活动周”、“慈善十五周年系列活动”、“中华慈善重庆之夜”等大型慈善活动, 营

造了人人慈善的氛围; 倡导设立了16个企业慈善基金; 5年共筹集资金近5亿元, 资金总量是过去10年的11倍; 善款用于救灾助困、助医、助学、资助社会福利机构、支持新农村建设等, 共惠及260多万困难群众; 全市四级慈善网络建设取得突破性发展, 区县及乡镇(街道)慈善组织结构日臻完善, 慈善事业得到了社会各界的广泛认可。

程贻举说, 5年的历程是短暂的, 但对重庆慈善总会的发展却十分重要。重庆的慈善事业得到了市委、市政府的高度重视, 相关部门的大力支持, 社会各界的积极参与, 形成了政府倡导、全民参与的独具地方特色的运作机制, 为慈善事业的进一步发展打下良好基础。今后, 重庆市慈善总会将沿着正确的道路, 向纵深发展。(下转第2版)

### 本期看点

#### 中国木门: 以小行业赢得大市场

详细报道见第2版

#### 中企掘金拉美市场大有可为

详细报道见第2版

#### 破解融资难问题 租赁产业异军突起

详细报道见第3版

#### 中国汽车零部件 或遭美国“双反”调查

详细报道见第5版

#### 小字体惹出大官司

详细报道见第6版

#### 东京电力站在风口浪尖 大公司趋利应避害

详细报道见第7版

### 新闻速递

#### 工商联24家商会联发倡议书

全国工商联24家商会日前在北京联合发出《保供应、稳物价、促和谐》倡议书。倡议书强调, 全国工商联行业商会的会员企业和企业主, 绝不串通涨价、人为抬价。

#### 煤化工产业准入门槛提高

国家发改委日前发布《关于规范煤化工产业有序发展的通知》, 要求在国家相关规划出台之前, 暂停审批单纯扩大产能的焦炭、电石项目; 禁止建设年产50万吨及以下煤经甲醇制烯烃项目、年产100万吨及以下煤制甲醇项目和年产100万吨及以下煤制二甲醚项目。

编辑: 王哲 联系电话: 95013812345-1024  
制版: 张迪 E-mail: myyaowen@163.com

#### 本报常年法律顾问

■ 北京市炜衡律师事务所  
■ 赵继明 赵继云 律师  
■ 电话: 010-62684388

